



Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

77-е пленарное заседание

Пятница, 26 января 2018 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Лайчак (Словакия)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 11 повестки дня (продолжение)

Пункт 140 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/72/713)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы в соответствии со сложившейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/72/713. В нём содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что в настоящее время за четырнадцать государств-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов в соответствии со статьёй 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/72/713?

Решение принимается.

Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Торжественное воззвание Председателя Генеральной Ассамблеи (A/72/700)

Председатель (говорит по-английски): Я имею честь обратиться со следующим торжественным воззванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия».

«Зародившаяся в VIII веке до нашей эры в древней Греции священная традиция «экехейрия» («олимпийское перемирие») была краеугольным камнем Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждых Олимпийских игр. Этот призыв вновь прозвучал в Декларации тысячелетия.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, что спорт может содействовать укреплению мира и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



развития», и призвали Генеральную Ассамблею содействовать налаживанию диалога и внесению согласованных предложений для разработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

Третьего ноября 2005 года Генеральная Ассамблея на пленарном заседании обсудила пункт повестки дня, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития», а также единогласно приняла резолюцию 60/8, озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», постановив рассматривать этот пункт каждые два года перед каждым летними и зимними Олимпийскими играми.

В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года спорт выделен в качестве одного из важных факторов обеспечения устойчивого развития в знак признания растущего вклада спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует достижению целей в области устойчивого развития, включая расширение прав и возможностей женщин и молодежи, отдельных лиц и общин, а также в реализацию целей в области здравоохранения, образования и социальной интеграции.

С этой целью 13 ноября 2017 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 72/6. В этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — в индивидуальном порядке и коллективно — «олимпийское перемирие» в период, начинающийся за семь дней до начала XXIII Олимпийских зимних игр и заканчивающийся через семь дней после закрытия XII Паралимпийских зимних игр, которые пройдут в Пхёнчхане, Республика Корея.

Благодаря воспитательной роли спорта, особенно для молодежи, Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в построение мирного будущего для всего человечества. Игры соберут спортсменов со всего мира для участия в самом крупном из международных спортивных состязаний, которое служит целям

укрепления мира, взаимопонимания и доброй воли в отношениях между странами и народами — целям, на которых зиждется Организация Объединенных Наций.

Следуя этим общим целям, Международный олимпийский комитет принял решение поднять флаг Организации Объединенных Наций в Олимпийском парке. Система Организации Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет расширяют взаимодействие и укрепляют взаимную поддержку на основе реализации совместных начинаний в таких областях, как развитие человеческого потенциала, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, укрепление здоровья, профилактика ВИЧ и СПИДа, воспитание детей и молодежи, равенство мужчин и женщин, миростроительство и устойчивое развитие.

Я приветствую ведущую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в деле поощрения мира и укрепления понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и принятые различными государствами — членами Организации Объединенных Наций обязательства по разработке национальных и международных программ, направленных на поощрение мира и урегулирование конфликтов, а также на продвижение олимпийских и паралимпийских ценностей посредством спорта и культуры, образования и устойчивого развития.

В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на её семьдесят второй сессии я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать их приверженность «олимпийскому перемирию» в связи с Олимпийскими и Паралимпийскими играми 2018 года в Пхёнчхане и принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и международном уровнях для поощрения и укрепления культуры мира и согласия в духе этого «перемирия». Памятуя о сложившейся в античные времена изначальной традиции «олимпийского перемирия», как об этом говорится в резолюции 72/6, я также обращаюсь с призывом ко всем участникам текущих вооруженных конфликтов во всём мире решительно договориться о подлинном взаимном

прекращении огня на срок действия «олимпийского перемирия», создав тем самым возможность для урегулирования разногласий мирными средствами».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению торжественное воззвание в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 11 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 66 повестки дня (продолжение)

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

б) Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Проект решения (A/72/L.31)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Руанды для представления проекта решения A/72/L.31.

Г-жа Ругвабиза (Руанда) (*говорит по-английски*): От имени нашей страны я имею честь внести на рассмотрение проект решения A/72/L.31, озаглавленный «Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году». Прежде всего я хотела бы выразить нашу искреннюю признательность всем делегациям, которые поддержали разработку этого важного проекта решения, а также тем делегациям, которые стали соавторами данного текста. Я хотела бы особенно поблагодарить следующие делегации, которые уже вошли в число авторов проекта решения, и одновременно предложить другим делегациям присоединиться к соавторству. Я благодарю, в частности, делегации Алжира, Бенина, Ботсваны, Буркина-Фасо, Центральноафриканской Республики, Чада, Конго, Джибути, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эфиопии, Гамбии, Габона, Гвинеи, Ганы, Кении, Израиля, Лесото, Либерии, Мали, Мадагаскара, Мавритании, Маврикия, Монако, Королевства Марокко, Намибии,

Нигера, Нигерии, Филиппин, Сьерра-Леоне, Южно-Африканской Республики, Судана, Того, Свазиленда, Турции, Уганды и Вьетнама.

Этот проект решения направлен на исправление неточностей, которые существовали в резолюции 58/234, принятой Ассамблеей 14 лет назад 23 декабря 2003 года. В соответствии с вышеуказанной резолюцией был учрежден Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году. Сегодня, в частности, мы стремимся исправить её название и пункт 1. Следует уточнить, что сегодняшнее решение не изменяет другие части резолюции.

Текст, представленный Ассамблее, отражает исторические факты того, что произошло в 1994 году в нашей стране, Руанде, а именно геноцид тутси в Руанде, и не оставляет места для двусмысленного толкования. Историческая точность и формулировки имеют исключительно важное значение, когда речь идет о геноциде. Тактика отрицания геноцида и ревизионизма хорошо известна и документируется на протяжении длительного времени. Некоторые лица, в основном те, кто причастен к этому в результате действия или бездействия, поощряют теорию двойного геноцида, напрасно считая, что такое предложение может отвлечь внимание от их собственной ответственности. В Руанде память о геноциде тутси 1994 года является важной частью нашего примирения и единства.

Более одного миллиона мужчин, женщин и детей, которых мы потеряли, лишились жизни не в результате стихийных бедствий или из-за того, что участвовали в военных действиях. Они были обычными людьми, которые были убиты самым ужасным образом потому, что они принадлежали к группе, которая была объектом унижения и полного истребления. Любые члены других общин, которые выступали против этого плана истребления, были казнены без суда и следствия. Каждый год в Руанде в день памяти жертв геноцида тутси мы чтим мужество и человечность всех руандийцев и не руандийцев, которые погибли, выступая против геноцида тутси.

Сегодня у нас, как у членов Генеральной Ассамблеи, есть важная возможность восстановить историческую достоверность и согласовать формулировки резолюции 58/234 и Международного уголовного трибунала по Руанде, в частности содержащиеся в решении его Апелляционной палаты от 16 июня 2006 года, которая определила

«как «общеизвестный факт» то, что «в период с 6 апреля по 17 июля 1994 года в Руанде имел место геноцид, направленный против этнической группы тутси».

Международный день памяти дает нам, членам международного сообщества, возможность рассмотреть факторы, которые привели к столь массовым злодеяниям, и подтвердить наше коллективное обязательство не допустить их повторения. Он служит примером для грядущих поколений в их подготовке к борьбе против всех форм ненависти и идеологии геноцида. Что еще более важно, в такие тревожные времена, когда мы наблюдаем рост проявлений национальной розни, экстремизма и ненависти во многих частях мира, он направляет четкий сигнал о том, что Организация Объединенных Наций никогда не была и не может быть местом для поощрения и защиты отрицания геноцида или ревизионизма. Она есть и всегда будет местом уважения человеческого достоинства всех людей.

Помимо прочего, Международный день памяти призван последовательно повышать уровень осведомленности международного сообщества о ценности жизни и человечности и неблагоприятных последствиях геноцида, а также подтвердить нашу коллективную приверженность делу защиты и обеспечения основных прав человека для всех. Он дает нам возможность проанализировать уроки, извлеченные из ситуации, когда международное сообщество оказалось неспособным предотвратить и пресечь совершение актов геноцида в отношении тутси. Весьма прискорбно, что, несмотря на многочисленные резолюции, осуждающие отрицание геноцида, которые были приняты Ассамблеей, мы все еще часто сталкиваемся с попытками отрицания геноцида и ревизионизма во всем мире.

Позвольте мне в заключение призвать государства-члены поддержать это важное решение.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/72/L.31, озаглавленному «Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том,

что со времени представления проекта резолюции A/72/L.31 к числу его авторов, помимо стран, перечисленных в самом документе, присоединились следующие государства: Алжир, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Джибути, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Израиль, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мавритания, Маврикий, Монако, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Филиппины, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Того, Турция, Уганда, Вьетнам и Замбия.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/72/L.31?

Проект решения A/72/L.31 принимается (решение 72/550).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, которые желают выступить с разъяснением позиции, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования или позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Экелз-Карри (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): После геноцида 1994 года в Руанде и провозглашения в 2003 году Международного дня памяти о геноциде в Руанде в 1994 году 7 апреля стало днем памяти более 800 000 мужчин, женщин и детей, которые погибли в результате неопишемого насилия, продолжавшегося 100 дней. Соединенные Штаты присоединились к консенсусу, достигнутому всеми членами Генеральной Ассамблеи в поддержку проведения Международного дня памяти, с тем чтобы каждый год мы могли чтить память жертв и тех, кто рисковал своей жизнью ради спасения других, а также выживших, которые помнят об этих злодеяниях. Ежегодно проводимый Международный день памяти предоставляет каждому из нас и каждой из наших стран возможность вспомнить о нашей общей человечности и подтвердить свою приверженность делу защиты тех, кто находится в уязвимом положении, предотвращения массовых злодеяний и отстаивания присущих каждому человеку достоинства и прав.

Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию помощи народу Руанды в его усилиях по сохранению доказательств геноцида 1994 года. Сохранение фактов случившегося и должная оценка масштаба совершенных вопиющих актов действительно являются одними из самых решительных мер, которые мы можем принять для предотвращения повторения массовых злодеяний в будущем.

В этой связи Соединенные Штаты считают, что изменение названия и текста решения 72/550 о провозглашении Международного дня памяти о геноциде тутси в Руанде не в полной мере отражает масштабы геноцида и насилия, совершенных в отношении других групп. Мы знаем, что многие представители хуту и других групп были также убиты в ходе геноцида. Многие из них были убиты за неприятие совершающихся злодеяний. В вопросе предупреждения мы обеспокоены повторным рассмотрением и пересмотром формулировки, используемой для описания актов геноцида и других массовых злодеяний, имевших место в прошлом, в случаях, когда это уменьшает масштаб случившегося.

Мы не будем препятствовать изменению названия решения, хотя считаем важным подчеркнуть, что мы по-прежнему четко понимаем обстоятельства геноцида в Руанде. Мы настоятельно призываем другие государства-члены настоять на том, чтобы свидетельства прошлых актов геноцида и других массовых злодеяний показывали полную картину происходящего. Мы в долгу перед жертвами таких преступлений и должны добросовестно хранить память о них в рамках нашего обязательства не допустить повторения подобных актов.

В ожидании 7 апреля и глядя в будущее, Соединенные Штаты присоединятся к международному сообществу в деле осмысления произошедшего, с тем чтобы почтить память жертв, погибших в результате геноцида в Руанде и подтвердить свою приверженность общей цели недопущения повторения подобных злодеяний в будущем.

Г-н Ндонг Мба (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступать от имени Группы африканских государств после принятия решения 72/550 по случаю Международного дня памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году по пункту 66 повестки дня «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка: при-

чины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке».

Группа африканских государств приветствует принятие проекта решения на основе консенсуса. Это самое малое, что мы можем сделать, чтобы почтить память детей, женщин и мужчин, которые были жестоко убиты 24 года назад, и не забывать жертв этой трагической и мрачной главы в нашей истории. В этот день размышлений и памяти мы поддерживаем народ Руанды и приветствуем огромные успехи, которых он добился, чтобы оправиться от этих неопишимо жестоких событий и приступить к построению светлого будущего для своей прекрасной страны.

Великий житель Африканского континента Нельсон Ролихлахла Мандела однажды сказал: «Мужественные люди не боятся прощать ради мира». Мужественный народ Руанды выступил за объединение и вовлечение всех и каждого в процесс отправления правосудия, примирения и заживления ран. Он выступил за создание страны для всех и за укрепление ее социальной структуры, с тем чтобы не допустить повторения подобных событий.

Если мы не будем помнить об уроках, извлеченных в Руанде, мы никогда не сможем выполнить наши обязательства по обеспечению того, чтобы другим странам не пришлось проходить через те боль и страдания, которые пережила Руанда. Африканский союз учел эти уроки в рамках системы panaфриканских ценностей солидарности и единства, а также включил их в качестве основополагающего принципа равнодушия, закрепленного в его учредительном документе. Несмотря на то, что Африка по-прежнему сталкивается с многочисленными проблемами в области соблюдения прав человека, за последнее десятилетие были предприняты многочисленные усилия, чтобы создать инклюзивное, толерантное и демократическое общество, бороться с безнаказанностью, инвестировать в нашу молодежь, расширять права и возможности наших женщин, противостоять гендерному насилию, формировать ответственные и демократические институты и обеспечивать безопасность всех народов Африки.

Спустя более 20 лет после геноцида тутси в Руанде мы по-прежнему сталкиваемся с попытками отрицания, ревизионизма и непризнания геноцида в этой стране. Позвольте мне обратиться к словам

Грегори Стэнтон, бывшего гражданского служащего Государственного департамента Соединенных Штатов, который назвал отрицание геноцида его восьмой и наивысшей стадией. Поэтому международное сообщество должно воспрянуть и отвергнуть отрицание геноцида, либо в рамках законодательства — как мы видели это в некоторых странах, — либо посредством резолюций Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также добавить, что спустя 23 года после геноцида некоторые главные преступники остаются на свободе в Европе и Северной Америке, и именно они находятся в первых рядах среди тех, кто отрицает геноцид. Если мы хотим искоренить культуру безнаказанности и добиться подлинного примирения, эти люди должны предстать перед судом.

Давайте сохраним живую память о геноциде тутси в Руанде. Давайте начнем с борьбы против идеологии геноцида и не будем узниками прошлого. Мы воздаем должное народу Руанды за его стойкость.

Африканский союз также хотел бы выразить свое искреннее и горячее пожелание насчет того, чтобы международное сообщество, памятуя об уроках геноцида в Руанде, никогда снова не становилось свидетелем столь разрушительных злодеяний.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Шабуро (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с заявлением от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов.

Европейский союз и его государства-члены считают крайне важным помнить и скорбеть о таких колоссальных трагедиях для мирового сообщества, как геноцид, который произошел 23 года назад в Руанде. В этой связи мы приветствуем принятие решения 72/550, которое в значительной степени будет способствовать предупреждению геноцида и борьбе с ним.

В решении по геноциду, принятому сегодня Генеральной Ассамблеей, справедливо упоминается резолюция 2150 (2014) Совета Безопасности, которая осуждает любое отрицание геноцида тутси 1994 года в Руанде, в ходе которого погибли также представители хуту и другие лица, выступавшие

против геноцида. В этой связи ЕС и его государства-члены хотели бы выразить свою признательность в связи с упоминанием в настоящем решении о том, что в ходе геноцида погибли также представители хуту и другие лица, выступавшие против геноцида.

Однако Европейский союз и его государства-члены глубоко сожалеют об отсутствии консенсуса среди делегаций по упоминанию в решении о том, чтобы Международный день памяти о геноциде тутси в Руанде 1994 года был также посвящен памяти других лиц, указанных в резолюции 2150 (2014), а именно членов этнической группы хуту и других лиц, выступивших против геноцида и убитых в ходе геноцида. В этой связи следует отметить, что в заявлении Генерального секретаря, сделанном 7 апреля 2017 года по случаю Международного дня памяти о геноциде тутси 1994 года в Руанде, содержится следующая фраза:

«Прошло менее четверти века со времени геноцида тутси 1994 года в Руанде, который унес жизни более 800 000 человек: в подавляющем большинстве случаев тутси, а также умеренных хуту, тва и других лиц, выступавших против геноцида».

ЕС и его государства-члены считают, что такому важному решению необходимо было посвятить больше времени для неофициальных консультаций, с тем чтобы оно отражало все чаяния международного сообщества. В этой связи было бы целесообразно начать нашу дискуссию задолго до 20 ноября 2017 года.

Г-жа Фурман (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль стал соавтором сегодняшнего решения, поскольку дань памяти является одновременно долгом и коллективной ответственностью международного сообщества.

Зверства, совершенные в Руанде, являются результатом политики, направленной на систематическое истребление тутси. В течение 100 дней, с 6 апреля 1994 года, более 1 миллиона руандийцев были хладнокровно убиты. Семьи убивали в их же домах, прихожан заживо сжигали в церквях, а ни в чем не повинных людей лишали жизни, когда они пытались спастись бегством от военных и гражданских лиц. Памятуя о преступлениях прошлого, мы

выражаем наше стремление предотвратить их повторение в будущем.

Как отметила Генеральная Ассамблея в 2003 году в резолюции 58/234, озаглавленной «Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году», мы должны помнить о таких событиях, мы должны предотвращать их повторение и мы должны поклясться обеспечить продолжение отправления правосудия. Систематические убийства, которые происходили в Руанде, навсегда останутся пятном на совести международного сообщества.

На следующей неделе представители международного сообщества соберутся вместе в ознаменование Международного дня памяти жертв Холокоста.

В свете нашей истории, когда наш народ страдал от ужасов Холокоста, Израиль всецело понимает значение и ответственность международного сообщества в деле сохранения памяти о темных страницах человеческой истории, их осознания и осмысления. «Никогда больше» — это принцип, не предполагающий бездействия. Это обязательство делать все, что в наших силах, чтобы подобные зверства никогда больше не повторились.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 66 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.